



ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Об утверждении размера ставок авторских гонораров за создание и подготовку учебной литературы, рецензирование, научное редактирование и компьютерный набор авторского рукописного текста учебной литературы, составление и допечатную подготовку терминологических словарей и расценок за перевод законодательных и иных нормативных правовых актов и документов

В соответствии с Законом Республики Абхазия от 29.11.2007 г. №1891-с-IV «О Государственном языке Республики Абхазия»

Кабинет Министров Республики Абхазия

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Для целей настоящего Постановления используются термины и их определения в соответствии с Приложением №1.

2. Установить, что работы и услуги по созданию и подготовке учебной литературы, рецензированию, научному редактированию и компьютерному набору авторского рукописного текста учебной литературы, составлению и допечатной подготовке терминологических словарей, переводу законодательных и иных нормативных правовых актов и документов осуществляются по заказу Государственного комитета Республики Абхазия по государственной языковой политике в пределах размеров ставок авторских гонораров и расценок, утвержденных настоящим Постановлением.

3. Утвердить:

– размер ставок авторских гонораров за создание и подготовку учебной литературы (Приложение №2);

– размер ставок авторских гонораров за рецензирование, научное редактирование и компьютерный набор авторского рукописного текста учебной литературы (Приложение №3);

– размер ставок авторских гонораров за составление и допечатную подготовку терминологических словарей (Приложение №4);

– расценки за перевод законодательных и иных нормативных правовых актов и документов (Приложение №5).

4. Контроль за исполнением данного Постановления возложить на Государственный комитет Республики Абхазия по государственной языковой политике.

Премьер-министр

г. Сухум

«15» сентября 2017 г.

№144



Б. Барциц

Используемые термины и определения

1. В настоящем Постановлении используются следующие термины и определения:

1.1. **Автор** – физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение, а также исполнитель, осуществивший перевод, редактирование, рецензирование произведения (рукописи, текста), являющегося результатом интеллектуальной деятельности соответствующего лица.

1.2. **Авторский гонорар** – денежное вознаграждение, выплачиваемое автору или исполнителю (наследникам) за выполняемый им творческий труд, создание, редакционно-издательскую обработку произведения (рукописи, работы), публикацию и использование результатов данной деятельности.

1.3. **Авторский лист** – количественная единица измерения объема произведения (рукописи, работы), объем отпечатанного текста, равного 40 000 печатных знаков или до 3 000 см² воспроизведенного авторского иллюстрационного материала.

1.4. **Корректурa текста** – исправление в оригиналах корректурных и пробных оттисках ошибок и неточностей, допущенных исполнителями при наборе и репродуцировании оригиналов или незамеченных автором и издательскими работниками при подготовке оригиналов, а также обновление материалов, устаревших за время набора, и исправления в самом наборе.

1.5. **Машинописная (компьютерная) страница** – единица измерения машинописных работ, представляющая лист бумаги размером 210×297 мм (формат А4), напечатанный с одной стороны в текстовых процессорах (например, Microsoft Word) 14 кеглем и полуторным интервалом.

1.6. **Оригинальная учебная литература** – созданное по заказу автором (группой авторов) произведение, отвечающее тематике и установленным в заказе требованиям, готовое для последующей редакционно-издательской обработки.

1.7. **Переиздание терминологического словаря** – текстовой оригинал, прошедший редакционно-издательскую обработку, подписанный в набор или печать с целью последующего выпуска установленного тиража.

1.8. **Рецензия** – критический разбор текста, произведения, продукции с подготовкой отзыва или заключения

1.9. **Рукописный текст** – письменный документ, при создании которого знаки письма нанесены (осуществлены) от руки на листе бумаги размером 210×297 мм (формат А4).

1.10. **Терминологический словарь** – словарь, содержащий терминологию по одной или нескольким специальным областям знаний, направлений и сфер деятельности.

1.11. **Учебная или учебно-методическая литература** – учебное издание, содержащее систематическое изложение соответствующей учебной дисциплины (ее раздела, части) по установленной учебной программе (программе обучения), а также издание, содержащее материалы по методике преподавания или изучения учебной дисциплины (ее раздела, части).

1.12. **Печатный лист** – единица измерения фактического объема издания, равная 16 страницам текста типографского набора.

Приложение №2
к Постановлению Кабинета Министров
Республики Абхазия от 15 сентября 2017 г. №144

**Размер ставок авторских гонораров за
создание и подготовку учебной литературы**

№	Наименование выполняемой работы/оказываемой услуги	Размер ставки авторского гонорара
1.	Создание оригинальной учебной литературы и методических разработок	12 000 (двенадцать тысяч) руб. – за 1 авторский лист
2.	Составление учебной литературы и методических разработок	9 000 (девять тысяч) руб. – за 1 авторский лист
3.	Перевод с иностранного языка учебной литературы и методических разработок на государственный язык	8 000 (восемь тысяч) руб. – за 1 авторский лист

Приложение №3
к Постановлению Кабинета Министров
Республики Абхазия от 15 сентября 2017 г. №144

**Размер ставок авторских гонораров за рецензирование,
научное редактирование и компьютерный набор
авторского рукописного текста учебной литературы**

№	Наименование выполняемой работы/оказываемой услуги	Размер ставки авторского гонорара
1.	Рецензирование авторского рукописного текста учебной литературы	– 3 000 (три тысячи) руб. – до 10 авторских листов; – 5 000 (пять тысяч) руб. – свыше 10 авторских листов
2.	Научное редактирование авторского рукописного текста учебной литературы	– 10 % от ставки авторского гонорара при осуществлении редактирования созданной оригинальной учебной литературы и методических разработок, указанной в пункте 1 Приложения №2; – 10 % от ставки авторского гонорара при осуществлении редактирования составленной учебной литературы и методических разработок, указанной в пункте 2 Приложения №2; – 10% от ставки авторского гонорара при осуществлении редактирования переведенного с иностранного языка на государственный язык учебной литературы и методических разработок, указанной в пункте 3 Приложения №2.
3.	Компьютерный набор авторского рукописного текста учебной литературы	– от 40 руб. до 70 руб. за 1 машинописную (компьютерную) страницу

Приложение №4
к Постановлению Кабинета Министров
Республики Абхазия от 15 сентября 2017 г. №144

**Размер ставок авторских гонораров за составление и
допечатную подготовку терминологических словарей**

№	Наименование выполняемой работы/оказываемой услуги	Размер ставки авторского гонорара
1.	Составление терминологического словаря	9 000 (девять тысяч) руб. – за 1 авторский лист
2.	Редактирование терминологического словаря	20 % от ставки авторского гонорара, указанной в пункте 1 настоящего Приложения
3.	Компьютерный набор текста	50 (пятьдесят) руб. – за 1 машинописную (компьютерную) страницу
4.	Корректura текста	1 000 (одна тысяча) руб. – за 1 авторский лист
5.	Рецензия	– 3 000 (три тысячи) руб. – до 10 авторских листов; – 5 000 (пять тысяч) руб. – свыше 10 авторских листов
6.	Переиздание терминологического словаря	30 % от ставки авторского гонорара, указанной в пункте 1 настоящего Приложения

Приложение №5
к Постановлению Кабинета Министров
Республики Абхазия от 15 сентября 2017 г. №144

**Расценки за перевод законодательных и иных
нормативных правовых актов и документов**

Наименование выполняемой работы/оказываемой услуги	Расценки
Перевод законодательных и иных нормативных правовых актов и документов с русского языка на государственный язык	– 500 (пятьсот) руб. – за 1 машинописную (компьютерную) страницу; – 550 (пятьсот пятьдесят) руб. – за 1 машинописную (компьютерную) страницу за срочно выполняемый перевод